

Carey Canada Inc., formerly known as Carey-Canadian Mines Ltd., National Gypsum Co., Atlas Turner Inc., Asbestos Corporation Limited, Bell Asbestos Mines Limited and Lac d'amiante du Québec Ltée, formerly known as Lake Asbestos Company Ltd. *Appellants*

v.

George Ernest Hunt *Respondent*

and

T & N, P.L.C. and Flintkote Mines Limited *Respondents*

and between

Flintkote Mines Limited, National Gypsum Co., Atlas Turner Inc., Asbestos Corporation Limited, Bell Asbestos Mines Limited and Lac d'amiante du Québec Ltée, formerly known as Lake Asbestos Company Ltd. *Appellants*

v.

George Ernest Hunt *Respondent*

and

T & N, P.L.C. and Carey Canada Inc., formerly known as Carey-Canadian Mines Ltd. *Respondents*

INDEXED AS: HUNT v. CAREY CANADA INC.

File Nos.: 21508, 21536.

1990: February 22; 1990: October 4.

Present: Lamer C.J.\* and Wilson, La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier and Cory JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR BRITISH COLUMBIA

*Practice — Motion to strike — Action brought by person suffering from disease allegedly caused by exposure to asbestos fibres — Allegation of conspiracy to withhold information of potential health risks — Allegations of other nominate torts — Circumstances in which a statement of claim (or portions of it) could be struck out — Whether allegations based on the tort of*

\* Chief Justice at the time of judgment.

Carey Canada Inc., antérieurement Carey-Canadian Mines Ltd., National Gypsum Co., Atlas Turner Inc., Asbestos Corporation Limited, Bell Asbestos Mines Limited et Lac d'amiante du Québec Ltée, antérieurement Lake Asbestos Company Ltd. *Appelantes*

c.

<sup>b</sup> George Ernest Hunt *Intimé*

et

T & N, P.L.C. et Flintkote Mines Limited <sup>c</sup> *Intimées*

et entre

Flintkote Mines Limited, National Gypsum Co., Atlas Turner Inc., Asbestos Corporation Limited, Bell Asbestos Mines Limited et Lac d'amiante du Québec Ltée, antérieurement Lake Asbestos Company Ltd. *Appelantes*

<sup>e</sup> c.

George Ernest Hunt *Intimé*

et

<sup>f</sup> T & N, P.L.C. et Carey Canada Inc., antérieurement Carey-Canadian Mines Ltd. *Intimées*

RÉPERTORIÉ: HUNT c. CAREY CANADA INC.

<sup>g</sup> Nos du greffe: 21508, 21536.

1990: 22 février; 1990: 4 octobre.

<sup>h</sup> Présents: Le juge en chef Lamer\* et les juges Wilson, La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier et Cory.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

<sup>i</sup> *Pratique — Requête en radiation — Action intentée par une personne souffrant d'une maladie qui résulterait de l'exposition aux fibres d'amiante — Allégation de complot en vue de cacher des renseignements quant aux risques possibles pour la santé — Allégations d'autres délits énumérés — Circonstances dans lesquelles une déclaration (ou des parties de celle-ci) peut être*

\* Juge en chef à la date du jugement.

*conspiracy should be struck out — Rules of Court [British Columbia], Rule 19(24).*

Respondent Hunt, a retired electrician, brought an action alleging that he had contracted mesothelioma because of exposure to asbestos fibres over the course of his employment. The defendants had been involved in the mining of asbestos and the production and supply of a variety of asbestos products between 1940 and 1967. It was alleged that they knew from 1934 that asbestos fibres could cause disease in those exposed to the fibres. Atlas Turner, Babcock, Caposite, Holmes, Johns-Manville and T & N, P.L.C. were sued not only in negligence but also for their alleged conspiracy to withhold information about the dangers associated with asbestos which ultimately resulted in Mr. Hunt's contracting mesothelioma. Flintkote Mines Limited and T & N, P.L.C. were named as respondents to the appeal in the Court of Appeal by order of the British Columbia Court of Appeal.

Carey Canada Inc. successfully applied to have the action against it struck for want of a reasonable claim. (The action had been based solely on allegations of conspiracy.) The Court of Appeal allowed an appeal from that decision. The issues here dealt with the circumstances in which a statement of claim (or portions of it) could be struck out, and whether the allegations based on the tort of conspiracy should be struck out.

*Held:* The appeals should be dismissed.

The test to be applied is whether it is "plain and obvious" that the plaintiff's statement of claim discloses no reasonable claim. Only if the action is certain to fail because it contains a radical defect ranking with the others listed in Rule 19(24) should the relevant portions of a plaintiff's statement of claim be struck out under Rule 19(24)(a).

Here, it was not "plain and obvious" that the plaintiff's statement of claim failed to disclose a reasonable claim, given this Court's most recent pronouncement on the circumstances in which the law of torts will recognize such a claim of conspiracy. Nor was it plain and obvious that allowing this action to proceed would amount to an abuse of process. Whether or not there is good reason to extend the tort to the present context is for the trial judge to consider in light of the evidence.

*radiée — Les allégations fondées sur le délit civil de complot devraient-elles être radiées? — Rules of Court [Colombie-Britannique], règle 19(24).*

L'intimé Hunt, un électricien à la retraite, a intenté une action dans laquelle il allègue qu'il souffre de mésothéliome parce qu'il a été exposé aux fibres d'amiante au cours de son emploi. Les défenderesses ont exploité des mines d'amiante en vue de produire et de fournir une variété de produits d'amiante entre les années 1940 et 1967. Il est allégué qu'elles savaient depuis 1934 que les fibres d'amiante pouvaient causer des maladies chez ceux qui y étaient exposés. Atlas Turner, Babcock, Caposite, Holmes, Johns-Manville et T & N, P.L.C. sont non seulement poursuivies pour négligence, mais encore il est allégué qu'elles ont comploté en vue de cacher des renseignements quant aux dangers associés à l'amiante et que, par suite de ce complot, M. Hunt a souffert de mésothéliome. Par ordre de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Flintkote Mines Limited et T & N, P.L.C. ont été ajoutées comme intimées dans l'appel en Cour d'appel.

Carey Canada Inc. a demandé avec succès que l'action intentée contre elle soit rejetée parce qu'elle ne révélait aucune demande raisonnable. (L'action n'était fondée que sur des allégations de complot.) La Cour d'appel a accueilli l'appel interjeté contre cette décision. En l'espèce, il s'agit de déterminer dans quelles circonstances une déclaration (ou des parties de celle-ci) peut être radiée et si les allégations fondées sur le délit civil de complot doivent être radiées.

*Arrêt:* Les pourvois sont rejetés.

Le critère à appliquer est de savoir s'il est «évident et manifeste» que la déclaration du demandeur ne révèle aucune demande raisonnable. Ce n'est que si l'action est vouée à l'échec parce qu'elle contient un vice fondamental qui se range parmi les autres énumérés à la règle 19(24) que les parties pertinentes de la déclaration du demandeur devraient être radiées en vertu de la règle 19(24)a).

En l'espèce, il n'est pas «évident et manifeste» que la déclaration du demandeur ne révèle pas une demande raisonnable, compte tenu de la plus récente décision de notre Cour sur les circonstances dans lesquelles le droit de la responsabilité civile reconnaîtra une telle demande fondée sur le complot. Il n'est pas non plus évident et manifeste qu'en permettant à cette action de suivre son cours, il y aurait recours abusif au tribunal. Il appartient au juge de première instance de décider, compte tenu de la preuve, s'il existe de bonnes raisons d'étendre le délit civil au présent contexte.

It is not for this Court on a motion to strike to reach a decision as to the plaintiff's chances of success. It is enough that the plaintiff has some chance of success. Whether or not a predominant purpose had been established and whether or not Quebec's *Business Concerns Records Act* limited the range of information that the defendants could produce at trial was not relevant to whether the plaintiff's statement of claim disclosed a reasonable claim. Striking out cannot be justified because a pleading reveals "an arguable, difficult or important point of law". On the contrary, it may well be critical that the action be allowed to proceed.

Alleging the tort of conspiracy is not precluded by the allegation of another tort. While it may be arguable that if one succeeds under a distinct nominate tort against an individual defendant, then an action in conspiracy should not be available against that defendant, it is far from clear that the mere fact that a plaintiff alleges that a defendant committed other torts is a bar to pleading the tort of conspiracy. Whether the plaintiff should be barred from recovery under the tort of conspiracy can only be determined when the question of whether it has established that the defendant did in fact commit the other alleged torts has been decided.

### Cases Cited

**Considered:** *Dyson v. Attorney-General*, [1911] 1 K.B. 410; *Drummond-Jackson v. British Medical Association*, [1970] 1 All E.R. 1094; *Ross v. Scottish Union and National Insurance Co.* (1920), 47 O.L.R. 308; *Attorney General of Canada v. Inuit Tapirisat of Canada*, [1980] 2 S.C.R. 735; *Lonrho Ltd. v. Shell Petroleum Co. (No. 2)*, [1982] A.C. 173; *Canada Cement LaFarge Ltd. v. British Columbia Lightweight Aggregate Ltd.*, [1983] 1 S.C.R. 452; **distinguished:** *Frame v. Smith*, [1987] 2 S.C.R. 99; **referred to:** *Metropolitan Bank, Ltd. v. Pooley*, [1881-85] All E.R. 949; *Republic of Peru v. Peruvian Guano Co.* (1887), 36 Ch. D. 489; *Hubbuck & Sons, Ltd. v. Wilkinson, Heywood & Clark, Ltd.*, [1899] 1 Q.B. 86; *Attorney-General of the Duchy of Lancaster v. London & North Western Railway Co.*, [1892] 3 Ch. 274; *Evans v. Barclays Bank and Galloway*, [1924] W.N. 97; *Kemsley v. Foot*, [1951] 1 T.L.R. 197; *Nagle v. Feilden*, [1966] 2 Q.B. 633; *Rex ex rel. Tolfree v. Clark*, [1943] O.R. 501; *Gilbert Surgical Supply Co. v. F. W. Horner Ltd.*, [1960] O.W.N. 289; *Minnes v. Minnes* (1962), 39 W.W.R. 112; *McNaughton and McNaughton v. Baker* (1988), 25 B.C.L.R. (2d) 17; *Operation Dismantle Inc. v. The Queen*, [1985] 1 S.C.R. 441; *Dumont v. Canada (Attorney General)*, [1990] 1 S.C.R. 279; *Metal and*

Il n'appartient pas à notre Cour, suite à une requête en radiation, de rendre une décision quant aux chances de succès du demandeur. Il suffit que le demandeur ait quelque chance de succès. Les questions de savoir si un objet prédominant a été établi et si la *Loi sur les dossiers d'entreprises* du Québec restreint l'éventail des renseignements que les défenderesses peuvent produire à l'audience sont des questions qui n'ont rien à voir avec celle de savoir si la déclaration du demandeur révèle une demande raisonnable. La radiation ne saurait être justifiée parce qu'un acte de procédure révèle «une question de droit contestable, difficile ou importante». Au contraire, il peut fort bien être capital que l'action puisse suivre son cours.

L'allégation d'un délit civil de complot n'est pas interdite parce qu'on a allégué la perpétration d'un autre délit. Bien qu'il puisse être discutable que si une partie a gain de cause contre un défendeur en invoquant un délit civil spécifique distinct, une action fondée sur le complot ne devrait pas alors être recevable contre ce défendeur, il est loin d'être clair que le simple fait qu'un demandeur allègue qu'un défendeur a commis d'autres délits l'empêche d'invoquer le délit civil de complot. On peut déterminer si le demandeur devrait être privé du recours fondé sur le délit civil de complot seulement lorsque l'on a décidé s'il a établi que le défendeur a réellement commis les autres délits allégués.

### Jurisprudence

**Arrêts examinés:** *Dyson v. Attorney-General*, [1911] 1 K.B. 410; *Drummond-Jackson v. British Medical Association*, [1970] 1 All E.R. 1094; *Ross v. Scottish Union and National Insurance Co.* (1920), 47 O.L.R. 308; *Procureur général du Canada c. Inuit Tapirisat of Canada*, [1980] 2 R.C.S. 735; *Lonrho Ltd. v. Shell Petroleum Co. (No. 2)*, [1982] A.C. 173; *Ciments Canada LaFarge Liée c. British Columbia Lightweight Aggregate Ltd.*, [1983] 1 R.C.S. 452; **distinction d'avec l'arrêt:** *Frame c. Smith*, [1987] 2 R.C.S. 99; **arrêts mentionnés:** *Metropolitan Bank, Ltd. v. Pooley*, [1881-85] All E.R. 949; *Republic of Peru v. Peruvian Guano Co.* (1887), 36 Ch. D. 489; *Hubbuck & Sons, Ltd. v. Wilkinson, Heywood & Clark, Ltd.*, [1899] 1 Q.B. 86; *Attorney-General of the Duchy of Lancaster v. London & North Western Railway Co.*, [1892] 3 Ch. 274; *Evans v. Barclays Bank and Galloway*, [1924] W.N. 97; *Kemsley v. Foot*, [1951] 1 T.L.R. 197; *Nagle v. Feilden*, [1966] 2 Q.B. 633; *Rex ex rel. Tolfree v. Clark*, [1943] O.R. 501; *Gilbert Surgical Supply Co. v. F. W. Horner Ltd.*, [1960] O.W.N. 289; *Minnes v. Minnes* (1962), 39 W.W.R. 112; *McNaughton and McNaughton v. Baker* (1988), 25 B.C.L.R. (2d) 17; *Operation Dismantle Inc. c. La Reine*, [1985] 1 R.C.S. 441; *Dumont c. Canada (Procureur général)*, [1990] 1

*Rohstoff A.G. v. Donaldson, Lufkin & Jenrette Inc.*, [1989] 3 W.L.R. 563; *Mogul Steamship Co. v. McGregor, Gow & Co.* (1889), 23 Q.B.D. 598.

### Statutes and Regulations Cited

*Business Concerns Records Act*, R.S.Q. 1977, c. D-12.  
*Rules of Civil Procedure*, O. Reg. 560/84, Rule 21.01.  
*Rules of Court* [British Columbia], Rule 19(24).  
*Rules of the Supreme Court* [England], R.S.C. 1883, O. 25, r. 4 [rep. & sub. R.S.C. (Revision) 1962, O. 18, r. 19].  
*Supreme Court of Judicature Act, 1873*, (Eng.) 36 & 37 Vict., c. 66.

### Authors Cited

Baker, John Hamilton. *An Introduction to English Legal History*, 2nd ed. London: Butterworths, 1979.  
 Burns, Peter. "Civil Conspiracy: An Unwieldy Vessel Rides a Judicial Tempest" (1982), 16 *U.B.C. L. Rev.* 229.  
 Fridman, G. H. L. *The Law of Torts in Canada*, vol. 2. Toronto: Carswells, 1990.  
*Halsbury's Laws of England*, vol. 36, 4th ed. London: Butterworths, 1981.  
 McLachlin, Beverly M. and James P. Taylor. *British Columbia Practice*, vol. 1, 2nd ed. Vancouver: Butterworths, 1979.  
 Milsom, S. F. C. *Historical Foundations of the Common Law*, 2nd ed. Toronto: Butterworths, 1981.

APPEALS from a judgment of the British Columbia Court of Appeal reversing the judgment of Hollinrake J. dismissing the action against Carey Canada Inc. on the basis that it disclosed no reasonable claim. Appeals dismissed.

*Jack Giles, Q.C.*, and *Robert McDonell*, for Carey Canada Inc.

*D. M. M. Goldie, Q.C.*, for Lac d'amiante du Québec Ltée.

*Marvyn Koenigsberg*, for National Gypsum Co.

*David Martin* and *Michael P. Maryn*, for Atlas Turner Inc., Asbestos Corporation Limited and Bell Asbestos Mines Limited.

*James A. Macaulay, Q.C.*, and *K. N. Affleck*, for T & N, P.L.C.

R.C.S. 279; *Metall und Rohstoff A.G. v. Donaldson, Lufkin & Jenrette Inc.*, [1989] 3 W.L.R. 563; *Mogul Steamship Co. v. McGregor, Gow & Co.* (1889), 23 Q.B.D. 598.

### <sup>a</sup> Lois et règlements cités

*Loi sur les dossiers d'entreprises*, L.R.Q. 1977, ch. D-12.  
*Règles de procédure civile*, Règl. de l'Ont. 560/84, règle 21.01.  
<sup>b</sup> *Rules of Court* [Colombie-Britannique], règle 19(24).  
*Rules of the Supreme Court* [Angleterre], R.S.C. 1883, ord. 25, règle 4 [abr. & rempl. R.S.C. (Révision) 1962, ord. 18, règle 19].  
<sup>c</sup> *Supreme Court of Judicature Act, 1873*, (Angl.) 36 & 37 Vict., ch. 66.

### Doctrine citée

Baker, John Hamilton. *An Introduction to English Legal History*, 2nd ed. London: Butterworths, 1979.  
<sup>d</sup> Burns, Peter. "Civil Conspiracy: An Unwieldy Vessel Rides a Judicial Tempest" (1982), 16 *U.B.C. L. Rev.* 229.  
 Fridman, G. H. L. *The Law of Torts in Canada*, vol. 2. Toronto: Carswells, 1990.  
<sup>e</sup> *Halsbury's Laws of England*, vol. 36, 4th ed., London: Butterworths, 1981.  
 McLachlin, Beverly M. and James P. Taylor. *British Columbia Practice*, vol. 1, 2nd ed. Vancouver: Butterworths, 1979.  
<sup>f</sup> Milsom, S. F. C. *Historical Foundations of the Common Law*, 2nd ed. Toronto: Butterworths, 1981.

POURVOIS contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique qui a infirmé un jugement du juge Hollinrake qui avait rejeté l'action contre Carey Canada Inc. parce qu'elle ne révélait aucune demande raisonnable. Pourvois rejetés.

*Jack Giles, c.r.*, et *Robert McDonell*, pour Carey Canada Inc.

<sup>h</sup> *D. M. M. Goldie, c.r.*, pour Lac d'amiante du Québec Ltée.

<sup>i</sup> *Marvyn Koenigsberg*, pour National Gypsum Co.

*David Martin* et *Michael P. Maryn*, pour Atlas Turner Inc., Asbestos Corporation Limited et Bell Asbestos Mines Limited.

<sup>j</sup> *James A. Macaulay, c.r.*, et *K. N. Affleck*, pour T & N, P.L.C.

*Robert Ward and S. E. Fraser, for Flintkote Mines Limited.*

*J. J. Camp, Q.C., and P. G. Foy, for George Ernest Hunt.*

The judgment of the Court was delivered by

WILSON J.—The issue raised in these appeals is whether it is open to the respondent to proceed with an action against the appellants for the tort of conspiracy. In particular, the appeals raise the question whether those portions of the respondent [Hunt's] statement of claim in which he alleges that the appellants conspired to withhold information concerning the effects of asbestos fibres disclose a reasonable claim within the meaning of Rule 19(24)(a) of the British Columbia *Rules of Court*.

#### 1. The Facts

The respondent, George Hunt, is a retired electrician who alleges that he was exposed to asbestos fibres over the course of his employment. Mr. Hunt has brought an action against Atlas Turner Inc., Asbestos Corporation Limited, The Asbestos Institute, Babcock & Wilcox Industries Ltd., Bell Asbestos Mines Limited, Caposite Insulations Ltd., Carey Canada Inc., Flintkote Mines Limited, Holmes Insulations Ltd., Johns-Manville Amiante Canada Inc., Lac d'amiante du Québec Ltée, National Asbestos Mines Limited, The Quebec Asbestos Mining Association and T & N, P.L.C. ("the defendants").

Mr. Hunt alleges that the defendants were involved in the mining of asbestos and the production and supply of a variety of asbestos products between 1940 and 1967. He alleges that after 1934 the defendants knew that asbestos fibres could cause disease in those exposed to the fibres. In addition to suing Atlas Turner, Babcock, Caposite, Holmes, Johns-Manville and T & N in negligence, Mr. Hunt alleges that all of the defendants conspired to withhold information about the dangers associated with asbestos and that as a result of that conspiracy he contracted mesothelioma.

*Robert Ward et S. E. Fraser, pour Flintkote Mines Limited.*

*J. J. Camp, c.r., et P. G. Foy, pour George Ernest Hunt.*

Version française du jugement de la Cour rendu par

LE JUGE WILSON—La question que soulèvent ces pourvois est de savoir si l'intimé peut intenter contre les appelantes une action pour délit civil de complot. Les pourvois soulèvent plus particulièrement la question de savoir si les parties de la déclaration de l'intimé [Hunt] dans lesquelles il allègue que les appelantes ont comploté en vue de cacher des renseignements concernant les effets des fibres d'amiante font état d'une demande raisonnable au sens de la règle 19(24)a) des *Rules of Court* de la Colombie-Britannique.

#### 1. Les faits

L'intimé, George Hunt, est un électricien à la retraite qui prétend avoir été exposé aux fibres d'amiante au cours de son emploi. M. Hunt a intenté une action contre Atlas Turner Inc., Asbestos Corporation Limited, The Asbestos Institute, Babcock & Wilcox Industries Ltd., Bell Asbestos Mines Limited, Caposite Insulations Ltd., Carey Canada Inc., Flintkote Mines Limited, Holmes Insulations Ltd., Johns-Manville Amiante Canada Inc., Lac d'amiante du Québec Ltée, National Asbestos Mines Limited, The Quebec Asbestos Mining Association et T & N, P.L.C. («les défenderesses»).

Monsieur Hunt allègue que les défenderesses exploitaient des mines d'amiante en vue de produire et de fournir une variété de produits d'amiante entre les années 1940 et 1967. Il allègue qu'après 1934 les défenderesses savaient que les fibres d'amiante pouvaient causer des maladies chez ceux qui y étaient exposés. En plus de poursuivre Atlas Turner, Babcock, Caposite, Holmes, Johns-Manville et T & N pour négligence, M. Hunt allègue que toutes les défenderesses ont comploté en vue de cacher des renseignements quant aux dangers associés à l'amiante et que, par suite de ce complot, il a souffert de mésothéliome.

The relevant portions of Mr. Hunt's statement of claim read as follows:

16. At various times, the particulars of which are well known to the defendants, including the period between 1940 and 1967, the defendants mined and processed asbestos and designed, manufactured, packaged, advertised, promoted, distributed and sold a variety of products containing asbestos fibres (the "Products"), the particulars of which are also well known to the defendants.

17. After about 1934 the defendants knew or ought to have known that the asbestos fibres contained in the Products could cause diseases, including cancer and asbestosis, in those who worked with or were otherwise exposed to those fibres.

18. After about 1934, some or all of the defendants conspired with each other with the predominant purpose of injuring the plaintiff [*sic*] and others who would be exposed to the asbestos fibres in the Products, by preventing this knowledge becoming public knowledge and, in particular, by preventing it reaching the plaintiff and others who would be exposed to the asbestos fibres in the Products.

19. Alternatively, after about 1934, some or all of the defendants conspired with each other to prevent by unlawful means this knowledge becoming public knowledge and, in particular, to prevent it reaching the plaintiff and others who would be exposed to the asbestos fibres in the Products, in circumstances where the defendants knew or ought to have known that injury to the plaintiff and others who would be exposed to the asbestos fibres in the Products would result from the defendants' acts.

20. The defendants' acts in furtherance of the conspiracy referred to in paragraphs 18 and 19 include:

- (a) fraudulently, deceitfully or negligently suppressing, distorting and misrepresenting the results of medical and scientific research on the disease-causing effects of asbestos;
- (b) fraudulently, deceitfully or negligently misrepresenting the disease-causing effects of asbestos by disseminating incorrect, incomplete, outdated, misleading and distorted information about those effects;
- (c) fraudulently, deceitfully or negligently attempting to discredit doctors and scientists who claimed that asbestos caused disease;

Les parties pertinentes de la déclaration de M. Hunt se lisent ainsi:

[TRADUCTION] 16. À diverses époques dont les détails sont bien connus des défenderesses, y compris pendant la période comprise entre 1940 et 1967, les défenderesses ont procédé à l'extraction et à la transformation de l'amiante et ont conçu, fabriqué, emballé, annoncé, promu, distribué et vendu une variété de produits contenant des fibres d'amiante (les «produits»), dont les détails sont également bien connus des défenderesses.

17. Après 1934 environ, les défenderesses savaient ou auraient dû savoir que les fibres d'amiante contenues dans les produits pouvaient causer des maladies, y compris le cancer et l'amiantose chez les travailleurs ou ceux qui étaient par ailleurs exposés à ces fibres.

18. Après 1934 environ, les défenderesses ou certaines d'entre elles ont comploté ensemble dans le but prédominant de nuire au demandeur et aux autres personnes susceptibles d'être exposées aux fibres d'amiante contenues dans les produits, en empêchant la diffusion de ces renseignements dans le public et, en particulier, auprès du demandeur et des autres personnes susceptibles d'être exposées aux fibres d'amiante contenues dans les produits.

19. Subsidiairement, après 1934 environ, les défenderesses ou certaines d'entre elles ont comploté ensemble pour empêcher, par des moyens illégaux, la diffusion de ces renseignements dans le public et, en particulier, auprès du demandeur et des autres personnes susceptibles d'être exposées aux fibres d'amiante contenues dans les produits, dans des circonstances où les défenderesses savaient ou auraient dû savoir que le préjudice causé au demandeur et aux autres personnes qui seraient exposées aux fibres d'amiante contenues dans les produits découlerait de la conduite des défenderesses.

20. La conduite des défenderesses dans le cadre du complot mentionné aux paragraphes 18 et 19 comprend les actions suivantes:

- a) avoir frauduleusement, par supercherie ou négligemment supprimé, déformé et présenté de façon inexacte les résultats des recherches médicales et scientifiques sur les effets nocifs de l'amiante sur la santé;
- b) avoir frauduleusement, par supercherie ou négligemment présenté de façon inexacte les effets nocifs de l'amiante sur la santé en diffusant des renseignements inexacts, incomplets, périmés, erronés et déformés quant à ces effets;
- c) avoir frauduleusement, par supercherie ou négligemment tenté de nuire à la réputation des médecins et des scientifiques qui prétendaient que l'amiante était à l'origine de maladies;

- (d) fraudulently, deceitfully or negligently marketing and promoting the Products without any or adequate warning of the dangers they posed to those exposed to them; and
- (e) fraudulently, deceitfully or negligently attempting to influence to their benefit government regulation of the use of asbestos and the Products.

- d) avoir frauduleusement, par supercherie ou négligemment mis en marché et promu les produits sans avoir avisé ou suffisamment avisé ceux qui y étaient exposés des dangers qu'ils comportaient;
- e) avoir frauduleusement, par supercherie ou négligemment tenté d'influencer à leur avantage la réglementation gouvernementale de l'usage de l'amiante et des produits.

Carey Canada Inc. brought an application before the Supreme Court of British Columbia under Rule 19(24)(a) of the British Columbia *Rules of Court* seeking to have the action against it, which was based solely on the allegations of conspiracy, dismissed on the basis that it disclosed no reasonable claim. Rule 19(24) provides:

Carey Canada Inc. a présenté une requête devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique en vertu de la règle 19(24)a des *Rules of Court* de cette province pour que l'action intentée contre elle, qui était fondée seulement sur des allégations de complot, soit rejetée parce qu'elle ne révélait aucune demande raisonnable. La règle 19(24) prévoit:

19(24) At any stage of a proceeding the court may order to be struck out or amended the whole or any part of an endorsement, pleading, petition or other document on the ground that

[TRADUCTION] 19(24) À toute étape d'une procédure, la cour peut ordonner que soient radiés ou modifiés en totalité ou en partie une inscription, un acte de procédure, une requête ou autre document pour le motif

- (a) it discloses no reasonable claim or defence as the case may be, or
- (b) it is unnecessary, scandalous, frivolous, or vexatious, or
- (c) it may prejudice, embarrass or delay the fair trial or hearing of the proceeding, or
- (d) it is otherwise an abuse of the process of the court,

- a) qu'ils ne révèlent aucune demande ou défense raisonnable, selon le cas,
- b) qu'ils sont inutiles, scandaleux, frivoles ou vexatoires,
- c) qu'ils peuvent nuire à l'instruction équitable de la procédure, ou encore la gêner ou la retarder, ou
- d) qu'ils constituent par ailleurs un recours abusif au tribunal,

and may grant judgment or order the proceeding to be stayed or dismissed and may order the costs of the application to be paid as between solicitor and client.

et elle peut rendre jugement ou ordonner que la procédure soit suspendue ou rejetée et peut ordonner que les dépens de la requête soient payés sur la base de procureur à client.

## 2. The Courts Below

### (a) *Supreme Court of British Columbia*

Hollinrake J. accepted Carey Canada's submission that the only damage that could be the subject of a conspiracy action was "direct damage". Although counsels' memorandum summarizing Hollinrake J.'s oral reasons for judgment does not explain precisely what he understood the term "direct damage" to mean, it would appear that he meant damage suffered by a plaintiff that flows directly from acts aimed specifically at that plaintiff. Hollinrake J. stated:

## g 2. Les décisions des tribunaux d'instance inférieure

### a) *La Cour suprême de la Colombie-Britannique*

Le juge Hollinrake a retenu la prétention de Carey Canada que le seul préjudice qui pouvait faire l'objet d'une action pour complot était un [TRADUCTION] «dommage direct». Bien que, dans le mémoire des avocats, le résumé des motifs prononcés oralement par le juge Hollinrake n'explique pas précisément ce que celui-ci entendait par l'expression «dommage direct», il semblerait qu'il ait voulu parler du préjudice subi par le demandeur, qui découle directement des actes qui le visaient précisément. Le juge Hollinrake affirme:

Dealing with the issue of direct or indirect damage, in the first kind of conspiracy Estey, J. refers to the "predominant purpose" of the defendants' conduct [see: *Canada Cement LaFarge Ltd. v. British Columbia Lightweight Aggregate Ltd.*, [1983] 1 S.C.R. 452, at p. 471]. I think this does import direct damage. The second type of conspiracy refers to conduct "directed towards the plaintiff". I think this imports direct damage. I think these conclusions are justified by what happened in *Canada Cement LaFarge Ltd.*

Hollinrake J. therefore allowed the motion and dismissed the action against Carey Canada as disclosing no reasonable claim.

(b) *British Columbia Court of Appeal*

By order of the British Columbia Court of Appeal (dated March 30, 1989), Flintkote Mines Limited and T & N, P.L.C. were named as respondents to the appeal in the Court of Appeal.

Anderson J.A. (Macfarlane and Esson J.J.A. concurring) allowed the appeal and set aside Hollinrake J.'s order. Anderson J.A. explained his reasons:

- (1) The cases relied upon by counsel for the respondent Carey Canada Inc. and the learned trial judge to the effect that there is no such tort as a conspiracy to injure by unlawful means where the damage is indirect, all relate to the area of competition in the marketplace and to labour-management disputes. They may not be applicable to the very different circumstances alleged in this case and to very different social considerations.
- (2) The arguments as to law and fact are intricate and complex and should be dealt with at trial after all the evidence is adduced. At this stage of the proceedings it is impossible to reach the conclusion that there is no cause of action in fact or law. (See *Minnes v. Minnes* (1962), 39 W.W.R. 112 at 122).

Esson J.A. (Anderson and Macfarlane J.J.A. agreeing) gave additional reasons stressing that the "language of predominant purpose and direct damage" in *Canada Cement LaFarge Ltd.* had arisen in cases that involved competition and pure economic loss. In Mr. Hunt's case, however, the context was very different. Mr. Hunt had suffered

Quant à la question du dommage direct ou indirect, dans le premier type de complot, le juge Estey parle de ce que «*visé principalement*» la conduite des défendeurs [voir: *Ciments Canada LaFarge Ltée c. British Columbia Lightweight Aggregate Ltd.*, [1983] 1 R.C.S. 452, à la p. 471]. Je pense que cela signifie un dommage direct. Le deuxième type de complot parle d'une conduite «*dirigée contre le demandeur*». Je pense que cela signifie un dommage direct. Je pense que ces conclusions sont justifiées par ce qui s'est produit dans l'arrêt *Ciments Canada LaFarge Ltée*.

Le juge Hollinrake a donc accueilli la requête et rejeté l'action contre Carey Canada parce qu'elle ne révélait aucune demande raisonnable.

b) *La Cour d'appel de la Colombie-Britannique*

Par ordre de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (en date du 30 mars 1989), Flintkote Mines Limited et T & N, P.L.C. ont été ajoutées comme intimées dans l'appel en Cour d'appel.

Le juge Anderson (les juges Macfarlane et Esson souscrivant à ses motifs) a accueilli l'appel et annulé l'ordonnance du juge Hollinrake. Le juge Anderson justifie ses raisons de la façon suivante:

[TRADUCTION]

- (1) La jurisprudence invoquée par l'avocat de l'intimée Carey Canada Inc. et par le juge de première instance selon laquelle il n'existe aucun délit civil tel le complot de nuire par des moyens illégaux lorsque le dommage est indirect, se rapporte au domaine de la concurrence sur le marché et aux différends en matière de travail. Elle peut ne pas s'appliquer aux circonstances très différentes invoquées en l'espèce et aux considérations sociales très différentes.
- (2) Les arguments relatifs au droit et aux faits sont complexes et devraient être évalués au procès après la présentation de toute la preuve. À ce stade de la procédure, il est impossible de conclure qu'il n'y a aucune cause d'action en fait ou en droit (voir l'arrêt *Minnes v. Minnes* (1962), 39 W.W.R. 112, à la p. 122).

Le juge Esson (les juges Anderson et Macfarlane partageant son avis) a donné d'autres raisons soulignant que les [TRADUCTION] «*expressions de l'objet prédominant et du dommage direct*» dans l'arrêt *Ciments Canada LaFarge Ltée* s'étaient présentées dans des décisions en matière de concurrence et de perte purement économique. Cepen-

personal injury and claimed that by conspiring to suppress information the defendants had created a foreseeable risk of causing him the harm which he in fact suffered. It was not possible at this stage in the proceedings to determine that the damage was not sufficiently direct to be able to support an action rooted in the tort of conspiracy. Esson J.A. specifically declined to embark upon a detailed consideration of the law of conspiracy, noting:

It has not generally been part of our tradition and, given the complexity and novelty of some of the issues raised in this case, it would I think be particularly undesirable to render such decisions [*sic*], as it were, in a vacuum. For those reasons, as well as the reasons given by Mr. Justice Anderson, I agree in allowing the appeal.

### 3. The Issues

The issues that arise in this appeal are:

1. In what circumstances may a statement of claim (or portions of it) be struck out?
2. Should Mr. Hunt's allegations based on the tort of conspiracy be struck out?

### 4. Analysis

#### (1) *In What Circumstances May a Statement of Claim be Struck Out?*

Carey Canada's motion to have the action dismissed was made pursuant to Rule 19(24)(a) of the British Columbia *Rules of Court*. This rule stipulates that a court may strike out any part of a statement of claim that "discloses no reasonable claim". The rules of practice with respect to striking out a statement of claim are similar in other provinces. In Ontario, for example, Rule 21.01 of the *Rules of Civil Procedure*, O. Reg. 560/84, states:

**21.01** (1) A party may move before a judge,

dant, dans le cas de M. Hunt, le contexte était très différent. Monsieur Hunt avait subi un préjudice personnel et prétendait que le complot des défenderesses pour supprimer des renseignements avait créé un risque prévisible de causer le préjudice dont il avait réellement souffert. Il était impossible à cette étape de la procédure de déterminer que le dommage n'était pas suffisamment direct pour justifier une action fondée sur le délit civil de complot. Le juge Esson a explicitement refusé de s'engager dans un examen détaillé du droit relatif au complot, soulignant:

[TRADUCTION] Il ne fait généralement pas partie de notre tradition et, compte tenu de la complexité et de la nouveauté de certaines des questions soulevées en l'espèce, j'estime qu'il ne serait particulièrement pas souhaitable de rendre une telle décision en l'absence de contexte. Pour ces motifs, ainsi que pour ceux qu'a exposés le juge Anderson, je suis d'avis d'accueillir l'appel.

### 3. Les questions

Les questions que soulève ce pourvoi sont les suivantes:

1. Dans quelles circonstances une déclaration (ou des parties de celle-ci) peut-elle être radiée?
2. Les allégations de M. Hunt fondées sur le délit civil de complot devraient-elles être radiées?

### 4. L'analyse

#### (1) *Dans quelles circonstances une déclaration peut-elle être radiée?*

La requête de Carey Canada visant à obtenir le rejet de l'action a été présentée conformément à la règle 19(24)a des *Rules of Court* de la Colombie-Britannique. Cette règle prévoit qu'un tribunal peut radier en totalité ou en partie une déclaration qui ne [TRADUCTION] «révèle [...] aucune demande [...] raisonnable». Les règles de pratique en matière de radiation des déclarations sont semblables dans les autres provinces. Par exemple, en Ontario, la règle 21.01 des *Règles de procédure civile*, Règl. de l'Ont. 560/84, prévoit:

**21.01** (1) Une partie peut demander à un juge, par voie de motion:

(a) for the determination, before trial, of a question of law raised by a pleading in an action where the determination of the question may dispose of all or part of the action, substantially shorten the trial or result in a substantial saving of costs; or

(b) to strike out a pleading on the ground that it discloses no reasonable cause of action or defence,

and the judge may make an order or grant judgment accordingly.

(2) No evidence is admissible on a motion,

(a) under clause (1)(a), except with leave of a judge or on consent of the parties;

(b) under clause (1)(b). [Emphasis added.]

Rule 19(24) of the British Columbia *Rules of Court* and analogous provisions in other provinces are the result of a "codification" of the court's power under its inherent jurisdiction to stay actions that are an abuse of process or that disclose no reasonable cause of action: see McLachlin and Taylor, *British Columbia Practice* (2nd ed. 1979), vol. 1, p. 19-71. This process of codification first took place in England shortly after the *Supreme Court of Judicature Act, 1873*, (Eng.) 36 & 37 Vict., c. 66, was enacted. It is therefore of some interest to review the interpretation the courts in England have given to their rules relating to the striking out of a statement of claim.

(a) England:

In *Metropolitan Bank, Ltd. v. Pooley*, [1881-85] All E.R. 949 (H.L.), the Lord Chancellor explained at p. 951 that before the *Supreme Court of Judicature Act, 1873*, courts were prepared to stay a "manifestly vexatious suit which was plainly an abuse of the authority of the court" even although there was no written rule stating that courts could do so. The Lord Chancellor noted, at p. 951, that "The power seemed to be inherent in the jurisdiction of every court of justice to protect itself from the abuse of its procedure". That is, it was open to courts to ensure that their process was

a) soit, qu'une question de droit soulevée par un acte de procédure dans une action soit décidée avant l'instruction, si la décision de la question est susceptible de régler la totalité ou une partie de l'action, d'abrèger considérablement l'instruction ou de réduire considérablement les dépens;

b) soit, qu'un acte de procédure soit radié parce qu'il ne révèle aucune cause d'action ou de défense fondée.

b Le juge peut rendre une ordonnance ou un jugement en conséquence.

(2) Aucune preuve n'est admissible à l'appui d'une motion:

a) présentée en application de l'alinéa (1)a), sans l'autorisation d'un juge ou le consentement des parties;

b) présentée en application de l'alinéa (1)b). [Je souligne.]

d La règle 19(24) des *Rules of Court* de la Colombie-Britannique et les dispositions semblables des autres provinces résultent d'une [TRADUCTION] «codification» du pouvoir d'un tribunal en vertu de sa compétence inhérente de suspendre des actions qui constituent un abus de procédure ou qui ne révèlent aucune cause d'action raisonnable: voir McLachlin et Taylor, *British Columbia Practice* (2<sup>e</sup> éd. 1979), vol. 1, p. 19-71. Ce processus de codification a d'abord eu lieu en Angleterre peu de temps après l'adoption de la *Supreme Court of Judicature Act, 1873*, (Angl.) 36 & 37 Vict., ch. 66. Il peut donc être intéressant d'examiner l'interprétation que les tribunaux d'Angleterre ont donnée à leurs règles en matière de radiation d'une déclaration.

a) L'Angleterre:

h Dans l'arrêt *Metropolitan Bank, Ltd. v. Pooley*, [1881-85] All E.R. 949 (H.L.), à la p. 951, le lord chancelier a expliqué qu'avant l'adoption de la *Supreme Court of Judicature Act, 1873*, les tribunaux étaient prêts à suspendre une [TRADUCTION] «poursuite manifestement vexatoire qui constituait clairement un recours abusif au tribunal» même s'il n'existait aucune règle écrite permettant aux tribunaux d'agir ainsi. Le lord chancelier a souligné, à la p. 951, que [TRADUCTION] «Ce pouvoir semblait inhérent à la compétence qu'a chaque cour de justice pour se protéger elle-même contre

not used simply to harass parties through the initiation of actions that were obviously without merit.

Before the advent of the *Supreme Court of Judicature Act, 1873* and the new *Rules of the Supreme Court* (enacted in 1883) it had been open to parties to use a "demurrer" to challenge a statement of claim. That is, it had been open to a defendant to admit all the facts that the plaintiff's pleadings alleged and to assert that these facts were not sufficient in law to sustain the plaintiff's case. When a demurrer was pleaded the question of law that was thereby raised was immediately set down for argument and decision: see *Halsbury's Laws of England* (4th ed. 1981), vol. 36, para. 2, n. 7 and para. 35, n. 5; Milsom, *Historical Foundations of the Common Law* (2nd ed. 1981), at p. 72; and Baker, *An Introduction to English Legal History* (2nd ed. 1979), at p. 69. But a formal and technical practice eventually grew up around demurrer and judges were notoriously reluctant to provide definitive answers to the points of law that were thereby raised. As the Lord Chancellor explained in *Pooley*, it was eventually thought best to replace demurrers with an easier summary process for getting rid of an action that was on its face manifestly groundless. It was with this objective in mind that O. 25, r. 4 of the 1883 *Rules of the Supreme Court* came into force:

4. The court or a judge may order any pleading to be struck out, on the ground that it discloses no reasonable cause of action or answer, and in any such case or in case of the action or defence being shown by the pleadings to be frivolous or vexatious, the court or a judge may order the action to be stayed or dismissed, or judgment to be entered accordingly, as may be just.

Commenting on the relative merits of demurrers and the new rule, Chitty J. observed in *Republic of Peru v. Peruvian Guano Co.* (1887), 36 Ch. D. 489, at p. 496:

le recours abusif à ses procédures». Ce qui veut dire que les tribunaux pouvaient veiller à ce qu'on ne recoure pas à leurs procédures simplement pour harceler les parties en intentant des actions qui <sup>a</sup> étaient manifestement non fondées.

Avant l'adoption de la *Supreme Court of Judicature Act, 1873*, et des nouvelles *Rules of the Supreme Court* (adoptées en 1883), les parties <sup>b</sup> pouvaient faire valoir un [TRADUCTION] «moyen d'irrecevabilité» (*demurrer*) pour contester une déclaration. Ce qui veut dire qu'un défendeur pouvait reconnaître tous les faits invoqués dans les actes de procédure du demandeur et affirmer que <sup>c</sup> ces faits ne suffisaient pas en droit pour justifier l'action du demandeur. Lorsqu'un moyen d'irrecevabilité était invoqué, la question de droit ainsi soulevée faisait immédiatement l'objet d'un débat <sup>d</sup> et d'une décision: voir *Halsbury's Laws of England* (4<sup>e</sup> éd. 1981), vol. 36, par. 2, n. 7 et par. 35, n. 5, Milsom, *Historical Foundations of the Common Law* (2<sup>e</sup> éd. 1981), à la p. 72, et Baker, *An Introduction to English Legal History* (2<sup>e</sup> éd. 1979), à la p. 69. Mais le moyen d'irrecevabilité a <sup>e</sup> éventuellement fait l'objet d'une pratique formelle et technique et il était notoire que les juges hésitaient à apporter des réponses définitives aux questions de droit qui étaient ainsi soulevées. Comme le <sup>f</sup> lord chancelier l'explique dans l'arrêt *Pooley*, on en est finalement venu à croire qu'il était préférable de remplacer les moyens d'irrecevabilité par une procédure sommaire plus simple pour écarter les actions qui, à première vue, étaient manifestement non fondées. C'est avec cet objectif à l'esprit <sup>g</sup> qu'on a adopté la règle 4 de l'ordonnance 25 des *Rules of the Supreme Court* de 1883:

[TRADUCTION] 4. La cour ou le juge peut ordonner la radiation de tout acte de procédure pour le motif qu'il ne <sup>h</sup> révèle aucune cause d'action ou défense raisonnable et, dans un tel cas ou lorsque l'acte de procédure révèle que la cause d'action ou la défense est frivole ou vexatoire, la cour ou le juge peut ordonner que l'action soit suspendue <sup>i</sup> ou rejetée ou qu'un jugement soit rendu en conséquence, selon ce qui peut se révéler juste de faire.

Le juge Chitty, dans ses remarques sur les mérites relatifs des moyens d'irrecevabilité et de la nouvelle règle, a souligné dans l'arrêt *Republic of Peru v. Peruvian Guano Co.* (1887), 36 Ch. D. 489, à la p. 496:

Having regard to the terms of rule 4, and to the decisions on it, I think that this rule is more favourable to the pleading objected to than the old procedure by demurrer. Under the new rule the pleading will not be struck out unless it is demurrable and something worse than demurrable. If, notwithstanding defects in the pleading, which would have been fatal on a demurrer, the Court sees that a substantial case is presented the Court should, I think, decline to strike out that pleading; but when the pleading discloses a case which the Court is satisfied will not succeed, then it should strike it out and put a summary end to the litigation.

One of the most important points advanced in the early decisions dealing with O. 25, r. 4 was the proposition that the rule was derived from the courts' power to ensure both that they remained a forum in which genuine legal issues were addressed and that they did not become a vehicle for "vexatious" actions without legal merit designed solely to harass another party. In *Pooley, supra*, at p. 954, Lord Blackburn asserted that the new rule "considerably extends the power of the court to act in such a manner as I have stated, and enables it to stay an action on further grounds than those on which it could have been stayed at common law." Nonetheless, as Chitty J. subsequently observed in *Peruvian Guano Co.*, the rule was not intended to prevent a "substantial case" from coming forward. Its summary procedures were only to be used where it was apparent that allowing the case to go forward would amount to an abuse of the court's process.

In one of the better-known decisions concerning the circumstances in which resort should be had to the rule Lindley M.R. stated:

The second and more summary procedure is only appropriate to cases which are plain and obvious, so that any master or judge can say at once that the statement of claim as it stands is insufficient, even if proved, to entitle the plaintiff to what he asks. The use of the expression "reasonable cause of action" in rule 4 shews that the summary procedure there introduced is only intended to

[TRADUCTION] Compte tenu de la formulation de la règle 4 et des décisions rendues en vertu de celle-ci, j'estime que cette règle est plus favorable quant à l'acte de procédure auquel on s'oppose que l'ancienne procédure du moyen d'irrecevabilité (*demurrer*). En vertu de la nouvelle règle, l'acte de procédure ne sera pas radié à moins de pouvoir faire l'objet d'un moyen d'irrecevabilité ou pis encore. Si, malgré des vices à l'acte de procédure qui auraient été fatals en vertu de la procédure d'irrecevabilité, la cour croit que des questions de fond lui sont présentées, j'estime qu'elle devrait refuser de radier cet acte de procédure; mais lorsque l'acte de procédure révèle une cause d'action à l'égard de laquelle la cour est convaincue qu'elle n'a aucune chance de succès, elle devrait alors le radier et mettre sommairement fin au litige.

L'un des arguments les plus importants à avoir été invoqué dans les premières décisions portant sur la règle 4 de l'ordonnance 25 était que la règle découlait du pouvoir des cours de justice de veiller à ce qu'elles demeurent une tribune où de véritables questions de droit sont abordées et qu'on ne s'en serve pas pour présenter des actions «vexatoires» dépourvues de fondement juridique et destinées seulement à harceler une autre partie. Dans l'arrêt *Pooley*, précité, à la p. 954, lord Blackburn a affirmé que la nouvelle règle [TRADUCTION] «étend considérablement le pouvoir du tribunal d'intervenir de la manière que j'ai décrite, et lui permet de suspendre une action pour d'autres motifs que ceux pour lesquels elle aurait pu être suspendue en common law.» Néanmoins, comme l'a souligné ultérieurement le juge Chitty dans l'arrêt *Peruvian Guano Co.*, la règle n'avait pas pour but d'empêcher que des [TRADUCTION] «questions de fond» soient présentées. Ses procédures sommaires ne devaient être utilisées que s'il était manifeste que permettre la poursuite de l'instance constituerait un recours abusif au tribunal.

Dans une des décisions les plus connues au sujet des circonstances dans lesquelles il faut recourir à la règle, le maître des rôles Lindley a affirmé:

[TRADUCTION] La seconde procédure plus sommaire n'est appropriée que dans les cas évidents et manifestes, de sorte que tout maître ou juge puisse immédiatement affirmer que la déclaration, telle qu'elle se présente, est insuffisante même si on en fait la preuve pour accorder gain de cause au demandeur. L'emploi de l'expression «cause d'action [...] raisonnable» à la règle 4 indique

be had recourse to in plain and obvious cases. [Emphasis added.]

[See: *Hubbuck & Sons, Ltd. v. Wilkinson, Heywood & Clark, Ltd.*, [1899] 1 Q.B. 86 (C.A.), at p. 91.]

Lindley M.R.'s observations made clear that even if the rule expanded the court's power to stay actions, courts were to use the rule only in those exceptional instances where it was "plain and obvious" that, even if one accepted the version of the facts put forward in the statement of claim, the plaintiff's case did not disclose a reasonable cause of action. The question was not whether the plaintiff could succeed since this was a matter properly left for determination at trial. The question was simply whether the plaintiff was advancing a "reasonable" argument that could properly form the subject matter of a trial.

The Master of the Rolls had made this very point some six years earlier:

Then the Vice-Chancellor says: "The questions raised upon this application are of such importance and such difficulty that I cannot say that this pleading discloses no reasonable cause of action, or that there is anything frivolous or vexatious; therefore, I should let the parties plead in the usual way". It appears to me that this is perfectly right. To what extent is the Court to go on inquiring into difficult questions of fact or law in the exercise of the power which is given it under Order XXV., rule 4? It appears to me that the object of the rule is to stop cases which ought not to be launched—cases which are obviously frivolous or vexatious, or obviously unsustainable; and if it will take a long time, as is suggested, to satisfy the Court by historical research or otherwise that the County Palatine has no jurisdiction, I am clearly of opinion that such a motion as this ought not to be made. There may be an application in Chambers to get rid of vexatious actions; but to apply the rule to a case like this appears to me to misapply it altogether. [Emphasis added.]

[See: *Attorney-General of the Duchy of Lancaster v. London and North Western Railway Co.*, [1892] 3 Ch. 274 (C.A.), at pp. 276-77.]

qu'on ne peut avoir recours à la procédure sommaire qu'elle prévoit que dans les cas évidents et manifestes. [Je souligne.]

[Voir: *Hubbuck & Sons, Ltd. v. Wilkinson, Heywood & Clark, Ltd.*, [1899] 1 Q.B. 86 (C.A.), à la p. 91.]

Dans ses remarques, le maître des rôles Lindley a expliqué clairement que même si la règle étendait le pouvoir de la cour de suspendre des actions, les tribunaux ne devaient employer la règle que dans les cas exceptionnels où il était [TRADUCTION] «évident et manifeste» que, même si on acceptait la version des faits présentée dans la déclaration, l'action du demandeur ne révélait pas une cause d'action raisonnable. La question n'était pas de savoir si le demandeur pouvait avoir gain de cause puisqu'il s'agissait d'une question qui devait à bon droit être tranchée à l'audience. La question était simplement de savoir si le demandeur faisait valoir un argument «raisonnable» qui pouvait légitimement constituer matière à procès.

Le maître des rôles avait justement affirmé la même chose quelque six années auparavant:

[TRADUCTION] Le vice-chancelier affirme ensuite: "Les questions que soulève cette demande sont d'une telle importance et d'une telle difficulté que je ne puis affirmer que cet acte de procédure ne révèle aucune cause d'action raisonnable ou qu'il y a quelque chose de frivole ou de vexatoire; par conséquent, je vais laisser les parties plaider régulièrement". Cela me semble tout à fait juste. Dans quelle mesure est-ce que la cour doit examiner les questions de fait ou de droit difficiles dans l'exercice du pouvoir qui lui est conféré en vertu de la règle 4 de l'ordonnance XXV? Il me semble que l'objet de la règle est d'écarter les actions qui ne doivent pas être instituées—les actions qui sont manifestement frivoles ou vexatoires, ou manifestement non fondées; et si, comme on le laisse entendre, un délai important est nécessaire pour convaincre la cour par des recherches historiques ou autrement que le comté palatin n'a aucune compétence, je suis clairement d'avis qu'une telle requête ne doit pas être présentée. On peut demander au juge en chambre d'écarter les actions vexatoires; mais j'estime qu'appliquer la règle dans un cas comme celui-ci revient à mal l'appliquer. [Je souligne.]

[Voir: *Attorney-General of the Duchy of Lancaster v. London and North Western Railway Co.*, [1892] 3 Ch. 274 (C.A.), aux pp. 276 et 277.]

Thus, the fact that the plaintiff's case was a complicated one could not justify striking out the statement of claim. Complex matters that disclosed substantive questions of law were most appropriately addressed at trial where evidence concerning the facts could be led and where arguments about the merits of a plaintiff's case could be made.

The requirement that it be "plain and obvious" that some or all of the statement of claim discloses no reasonable cause of action before it can be struck out, as well as the proposition that it is singularly inappropriate to use the rule's summary procedure to prevent a party from proceeding to trial on the grounds that the action raises difficult questions, has been affirmed repeatedly in the last century: see *Dyson v. Attorney-General*, [1911] 1 K.B. 410 (C.A.); *Evans v. Barclays Bank and Galloway*, [1924] W.N. 97 (C.A.); *Kemsley v. Foot*, [1951] 1 T.L.R. 197 (C.A.); and *Nagle v. Feilden*, [1966] 2 Q.B. 633 (C.A.). Lord Justice Fletcher Moulton's observations in *Dyson, supra*, at pp. 418-19, are particularly instructive:

Now it is unquestionable that, both under the inherent power of the Court and also under a specific rule to that effect made under the Judicature Act, the Court has a right to stop an action at this stage if it is wantonly brought without the shadow of an excuse, so that to permit the action to go through its ordinary stages up to trial would be to allow the defendant to be vexed under the form of legal process when there could not at any stage be any doubt that the action was baseless. But from this to the summary dismissal of actions because the judge in chambers does not think they will be successful in the end lies a wide region, and the Courts have properly considered that this power of arresting an action and deciding it without trial is one to be very sparingly used, and rarely, if ever, excepting in cases where the action is an abuse of legal procedure. They have laid down again and again that this process is not intended to take the place of the old demurrer by which the defendant challenged the validity of the plaintiff's claim as a matter of law. Differences of law, just as differences of fact, are normally to be decided by trial after hearing in Court, and not to be refused a hearing in Court by an order of the judge in chambers. Nothing more clearly indicates this to be the intention of the rule than the fact that the plaintiff has no appeal as of right from the decision of the judge at chambers in the case of

Ainsi, le fait que l'action du demandeur soit complexe ne pouvait justifier la radiation de la déclaration. Les affaires complexes qui révélaient des questions juridiques de fond étaient tranchées de la façon la plus appropriée au procès où la preuve relative aux faits pouvait être présentée ainsi que des arguments sur le bien-fondé de l'action du demandeur.

L'exigence qu'il soit «évident et manifeste» que la totalité ou une partie de la déclaration ne révèle aucune cause d'action raisonnable pour qu'elle puisse être radiée ainsi que l'affirmation qu'il ne convient particulièrement pas d'utiliser la procédure sommaire de la règle pour empêcher une partie d'ester en justice parce que l'action soulève des questions difficiles a été confirmée à maintes reprises au cours du dernier siècle: voir *Dyson v. Attorney-General*, [1911] 1 K.B. 410 (C.A.), *Evans v. Barclays Bank and Galloway*, [1924] W.N. 97 (C.A.), *Kemsley v. Foot*, [1951] 1 T.L.R. 197 (C.A.), et *Nagle v. Feilden*, [1966] 2 Q.B. 633 (C.A.). Les observations du lord juge Fletcher Moulton dans l'arrêt *Dyson*, précité, aux pp. 418 et 419, sont particulièrement révélatrices:

[TRADUCTION] Il est incontestable, tant en vertu du pouvoir inhérent de la cour qu'en vertu d'une règle précise édictée en ce sens en vertu de la Judicature Act, que la cour a le droit de mettre fin à une action à cette étape si elle est présentée de façon injustifiée et sans apparence de fondement de sorte que permettre qu'elle franchisse les étapes ordinaires jusqu'au procès reviendrait à assujettir le défendeur à des vexations au moyen du processus judiciaire lorsqu'à quelque étape que ce soit il ne pouvait faire aucun doute que l'action était non fondée. Mais il y a toute une distinction entre cette décision et le rejet sommaire des actions parce que le juge en chambre ne croit pas qu'elle pourra réussir en fin de compte, et les cours ont considéré à juste titre que ce pouvoir de mettre fin à une action et de la trancher sans audition doit être utilisé très modérément et rarement, si jamais, sauf dans les cas où l'action constitue un recours abusif à la procédure judiciaire. On a répété à maintes reprises que cette procédure n'a pas pour but de remplacer l'ancien moyen d'irrecevabilité par lequel le défendeur contestait la validité en droit de l'action du demandeur. Les divergences quant au droit, tout comme les divergences quant aux faits, doivent normalement faire l'objet d'une décision au procès à la suite d'une audience devant le tribunal et non se voir privées d'une audition devant le tribunal par une ordonnance d'un

such an order as this. So far as the rules are concerned an action may be stopped by this procedure without the question of its justifiability ever being brought before a Court. To my mind it is evident that our judicial system would never permit a plaintiff to be "driven from the judgment seat" in this way without any Court having considered his right to be heard, excepting in cases where the cause of action was obviously and almost incontestably bad. [Emphasis added.]

A more recent and no less instructive discussion of these principles may be found in Lord Pearson's reasons in *Drummond-Jackson v. British Medical Association*, [1970] 1 All E.R. 1094 (C.A.). I note that in *Drummond-Jackson* the Court of Appeal dealt with the *Rules of the Supreme Court*, O. 18, r. 19 (the provision that replaced R.S.C. O. 25, r. 4 in 1962), a provision very similar to the rules that now govern the striking out of pleadings in Canada:

19. —(1) The Court may at any stage of the proceedings order to be struck out or amended any pleading or the indorsement of any writ in the action, or anything in any pleading or in the indorsement, on the ground that—

- (a) it discloses no reasonable cause of action or defence, as the case may be; or
- (b) it is scandalous, frivolous or vexatious; or
- (c) it may prejudice, embarrass or delay the fair trial of the action; or
- (d) it is otherwise an abuse of the process of the court;

and may order the action to be stayed or dismissed or judgment to be entered accordingly, as the case may be.

(2) No evidence shall be admissible on an application under paragraph (1)(a).

Responding to Lord Denning's suggestion that the potential length and complexity of a trial should be taken into account when considering whether to strike out a statement of claim, Lord Pearson (with whom Sir Gordon Willmer concurred in separate reasons) reaffirmed the proposition that Lord Justice Lindley had advanced some

juge en chambre. La preuve on ne peut plus claire de l'objet de la règle est que le demandeur ne peut interjeter appel de plein droit de la décision du juge en chambre dans le cas d'une telle ordonnance. En ce qui concerne ces règles, cette procédure permet de mettre fin à une action sans même que soit soumise à un tribunal la question de son bien-fondé. À mon avis, il est évident que notre système judiciaire ne permettrait jamais qu'un demandeur soit ainsi privé d'un jugement sans qu'une cour ait examiné son droit d'être entendu, sauf dans les cas où la cause d'action est manifestement et presque incontestablement mal fondée. [Je souligne.]

Dans les motifs qu'il a rédigés dans l'affaire *Drummond-Jackson v. British Medical Association*, [1970] 1 All E.R. 1094 (C.A.), lord Pearson nous fournit une analyse plus récente et tout aussi révélatrice de ces principes. Je note que, dans l'arrêt *Drummond-Jackson*, la Cour d'appel a examiné la règle 19 de l'ordonnance 18 des *Rules of the Supreme Court* (qui a remplacé la règle 4 de l'ordonnance 25 des R.S.C. en 1962), une disposition très semblable aux règles qui régissent maintenant la radiation des actes de procédure au Canada:

[TRADUCTION] 19. —(1) La cour peut, à toute étape d'une instance, ordonner que soient radiés ou modifiés tout acte de procédure ou l'inscription sur un bref dans l'action ou quoi que ce soit dans tout acte de procédure ou l'inscription pour le motif—

- a) qu'ils ne révèlent aucune cause d'action ou défense raisonnable, selon le cas;
- b) qu'ils sont scandaleux, frivoles ou vexatoires;
- c) qu'ils peuvent nuire à l'instruction équitable de l'action, ou encore la gêner ou la retarder; ou
- d) qu'ils constituent par ailleurs un recours abusif au tribunal;

et peut ordonner que l'action soit suspendue ou rejetée ou qu'un jugement soit rendu en conséquence, selon le cas.

(2) Aucune preuve n'est admissible à l'appui d'une requête présentée en application de l'alinéa (1)a).

Répondant à l'idée exprimée par lord Denning que la longueur et la complexité potentielles d'une instance devrait être prise en compte pour déterminer si une déclaration doit être radiée, lord Pearson (aux motifs duquel sir Gordon Willmer a souscrit dans une opinion distincte) a réaffirmé la proposition que le lord juge Lindley avait avancée